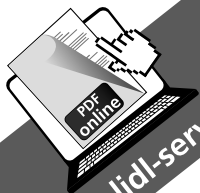


# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## 12V HAND-HELD VACUUM CLEANER SHS 12.0 A2

(GB)

### 12V HAND-HELD VACUUM CLEANER

Operation and Safety Notes

(BG)

### РЪЧНА ПРАХОСМУКАЧКА

Инструкции за обслужване и безопасност

(DE) (AT) (CH)

### 12-V-HANDSTAUBSAUGER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(RO)

### ASPIRATOR DE MÂNĂ DE 12V

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

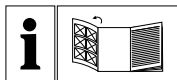
(GR)

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΌ ΣΚΟΥΠΆΚΙ ΧΕΙΡΌΣ-12V

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

IAN 87696

(RO) (BG) (GR)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR

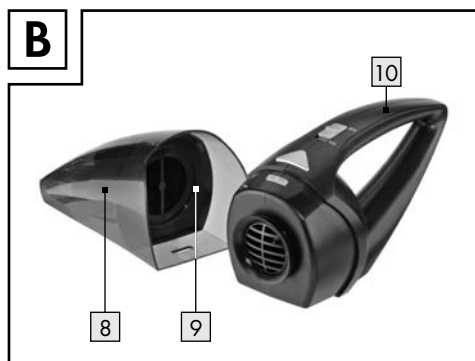
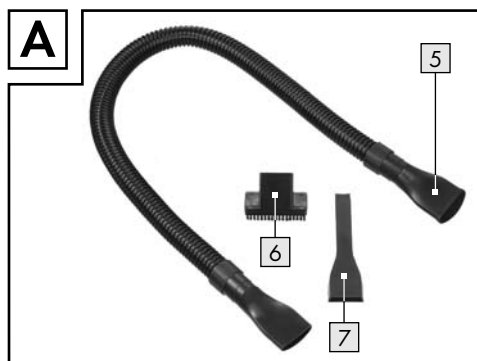
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	11
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	17
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	23
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	29





**Introduction**

Proper use.....	Page 6
Included items .....	Page 6
Parts list .....	Page 6
Technical information .....	Page 6

**Safety**

Safety advice.....	Page 7
--------------------	--------

**Operation**

Before first use.....	Page 7
Fitting and removing attachments .....	Page 7
Switching On/Off.....	Page 8






<b>Servicing and cleaning</b> .....	Page 8
-------------------------------------	--------

<b>Disposal</b> .....	Page 8
-----------------------	--------

<b>Warranty and Service</b> .....	Page 8
-----------------------------------	--------


<b>Declaration of Conformity / Manufacturer</b> .....	Page 9
---	--------

## The following icons / symbols are used in this instruction manual:

	Read instruction manual!	<b>W</b>	Watts (Effective power)
	Observe caution and safety notes!		Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device.
	Direct current (Type of current and voltage)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

## 12V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A2

### ● Introduction

 We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Proper use

The hand-held vacuum cleaner is intended for the vacuum cleaning of dry surfaces or for sucking up dry materials. This device is not to be used on people or animals. Other uses or modifications of the device shall be considered as improper use and may lead to dangers such as the risk of loss of life through injury or accident, as well as damage to property. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.


### ● Included items

- 1 12V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A2
- 1 Extension hose
- 1 Small brush
- 1 Crevice tool
- 1 Operating instructions

### ● Parts list

- 1 Unlocking button
- 2 ON/OFF switch
- 3 12V plug
- 4 Front nozzle
- 5 Extension hose
- 6 Small brush
- 7 Crevice tool
- 8 Dust container
- 9 Dust filter
- 10 Housing

### ● Technical information


Power supply: 12V   
Power: 120W

## ● Safety



### Safety advice

This safety advice is an important part of these operating instructions and must be observed every time electrical devices are used. The advice and instructions will help you to avoid risk to life, accidents and damage to property. Therefore you must read carefully through the following information concerning safety and proper use.

-  **RISK OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device. There is a risk of suffocation and loss of life from electric shock. Children often underestimate the dangers associated with electrical devices. Always keep children away from the device.
- This appliance may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks. Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not use the lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device or to pull the plug out of the 12 V socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Damaged or tangled leads or plugs increase the risk of electric shock.
- Damage to the device, mains lead or plug presents a risk of loss of life from electric shock. Frequently check the condition of the device, mains lead and plug.
- Do not use a device with damaged parts. If a dangerous situation arises pull out the plug from the socket immediately.

**⚠ WARNING!** Never open up the device.

Always have any repairs carried out or replacement parts fitted at the service centre or by an electrical equipment repair specialist.

- When not in use always ensure that electrical devices are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice. Electrical devices are dangerous when they are used by inexperienced people.

## ● Operation

### ● Before first use

- Take all the parts carefully out of the packaging and remove all the packaging material. Dispose of all the packaging material in an environmentally friendly manner.
  - Fully unwind the lead attached to the 12 V plug **[3]**.
- Note:** Always make sure that the dust filter **[9]** is installed before you use the device.

### ● Fitting and removing attachments

#### Extension hose **[5]**:

- Insert the smaller end of the extension hose **[5]** snugly into the front nozzle **[4]**.
- Insert the desired attachment **[6]**, **[7]** snugly into the extension hose **[5]**.

#### Small brush **[6]**:

This accessory has hard bristles and is very suitable for initially loosening and then vacuuming up stubborn dirt, e.g. from the upholstery or footwell, see Fig. D.

- Insert the small brush **[6]** snugly into the front nozzle **[4]**.

#### Crevice tool **[7]**:

Use this attachment to get into narrow, difficult-to-access places.

- Insert the crevice tool **[7]** snugly into the front nozzle **[4]**.

## Removing attachments:

- Simply pull the attachment off the front nozzle [4] or the extension hose [5].

## ● Switching On / Off

- Insert the 12 V plug [3] into the 12 V socket / cigarette lighter socket of the vehicle, see Fig. C.
- To switch the device on, press the ON / OFF switch [2] forwards into the ON position.
- To switch the device off, press the ON / OFF switch [2] back into the OFF position.
- Pull the 12 V plug [3] out of the 12 V socket after use.

**Tip:** If you going to vacuum for a long period, we recommend that you carry out the cleaning with the engine running.

## ● Servicing and cleaning

The device requires no maintenance.

- **ATTENTION!** Before you clean the device itself, pull the 12 V plug [3] out of the 12 V socket, otherwise there is a risk of electric shock.
- Clean all the housing with a soft, dry cloth. Never use liquids or cleaning agents, as they may damage the device.
- For the best possible performance, you should empty the dust container [8] immediately after use and when the suction power drops.
- Press the unlocking button [1] and take the dust container [8] out of the housing [10].
- Take out the dust filter [9]. You will be able to clean the dust filter better if you detach it from the end seal. To do this, hold the end seal firmly and twist the filter off carefully anticlockwise (bayonet fitting). Rinse out the dust filter [9] thoroughly in cold water and allow both parts (filter and end seal) to dry completely. Attach the filter back on to the end seal.
- Empty the dust container [8] completely.
- Carefully replace the dust filter [9] back into the dust container [8]. Never use the vacuum cleaner without the dust filter [9] in place.

- Attach the dust container [8] carefully back on to the housing [10] and ensure the two parts engage.

**ATTENTION!** The front nozzle [4] must be free and unobstructed at all times. Blockages can lead to overheating and damage to the motor.

## ● Disposal



The packaging is composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2012/19/EU, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

## ● Warranty and Service

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.



The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

## GB

### Service Great Britain

**Tel.: 0871 5000 720**

**(0,10 GBP/Min.)**

**e-mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)**

**IAN 87696**

## ● Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, KOMPENASS GMBH, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following EC directives:

### **Electromagnetic compatibility (2004 / 108 / EC)**

#### **Type / Description of product:**

12V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A2

Bochum, 28.02.2013



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



**Introducere**

Utilizare conform scopului.....	Pagina 12
Pachet de livrare .....	Pagina 12
Descrierea componentelor .....	Pagina 12
Specificații tehnice .....	Pagina 12

**Siguranță**

Indicații de siguranță .....	Pagina 12
------------------------------	-----------

**Utilizare**

Înainte de punerea în funcțiune.....	Pagina 13
Montarea / demontarea elementelor detașabile .....	Pagina 13
Pornire- / Oprire.....	Pagina 14







<b>Curățare și întreținere</b> .....	Pagina 14
--------------------------------------	-----------

<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 14
-------------------------	-----------

<b>Garanție și service</b> .....	Pagina 14
----------------------------------	-----------

<b>Declarație de conformitate / Producător</b> .....	Pagina 15
--	-----------

**În acest manual de utilizare sunt folosite / următoarele pictograme pe aparat:**

	Citiți manualul de utilizare!		Watt (putere)
	Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!		Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în apropierea materialului de ambalaj și aparatului.
	Curent continuu (Tipul de curent și tensiune)		Înlăturați ambalajul și aparatul în mod ecologic!

## Aspirator de mână de 12V SHS 12.0 A2

### ● Introducere



Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare

reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### ● Utilizare conform scopului

Aspiratorul de mână este prevăzut pentru aspirarea suprafețelor uscate respectiv obiectelor uscate de aspirat. Aspirarea persoanelor sau animalelor cu acest aparat este interzisă. Alte utilizări sau modificări ale aparatului sunt considerate necorespunzătoare scopului și pot cauza riscuri ca de ex.: pericole de moarte prin accidente cât și deteriorări. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului, producătorul nu preia nicio responsabilitate. Acest produs nu este destinat utilizării comerciale.


### ● Pachet de livrare

- 1 Aspirator de mână de 12V SHS 12.0 A2
- 1 Prelungire furtun
- 1 Perie mică
- 1 Duză pentru îmbinări
- 1 Manual de utilizare

### ● Descrierea componentelor

- 1 Tastă de deblocare
- 2 Întrerupător PORNIT-/OPRIT
- 3 Ștecăr 12V
- 4 Orificiu de aspirare
- 5 Prelungire furtun
- 6 Perie mică
- 7 Duză pentru îmbinări
- 8 Recipient de praf
- 9 Filtru de praf
- 10 Carcasă

### ● Specificații tehnice

Alimentare cu curent: 12V   
Putere: 120W

### ● Siguranță



#### Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță sunt o componentă importantă a acestui manual de utilizare și trebuie respectate

în orice caz la utilizarea aparatelor electrice. Indicațiile servesc la prevenirea pericolelor de moarte, accidentelor și daunelor materiale. De aceea, citiți cu atenție următoarele informații referitoare la siguranță și utilizarea corespunzătoare scopului.

### **PERICOLE DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU SUGARI ȘI COPII!** Nu lăsați niciodată copii

- nesupravegheați în apropierea materialului de ambalaj și aparatului. Există pericol de asfixiere și de moarte prin electrocutare. Copii deseori subapreciază pericolele cauzate de aparate electrice. Țineți copii întotdeauna la distanță față de aparat.
  - Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și mentenanța nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.
  - Protejați aparatul de ploaie și umiditate. Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul unei electrocutări.
  - Nu folosiți cablul în alte scopuri, ca de ex.: pentru purtarea aparatului sau scoaterea ștecărului din priză de 12 V. Protejați cablul contra căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau componentelor aparatului, care se află în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite respectiv ștecărele măresc riscul unei electrocutări.
  - Un aparat deteriorat, cablu de curent sau ștecăr deteriorat reprezintă un pericol de moarte prin electrocutare. Controlați în mod regulat starea aparatului, cablului de curent sau ștecărului.
  - Nu folosiți aparate cu componente deteriorate. În caz de pericol scoateți ștecărul din priză.
- ⚠️ AVERTISMENT!** Nu deschideți niciodată aparatul. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație sau schimbare de către un punct de service sau de către un electrician calificat.
- Nu păstrați aparate electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele, care nu cunosc aparatul sau nu au citit instrucțiunile, să

folosească aparatul. Aparatele electrice sunt periculoase atunci când, sunt folosite de persoane neexperimentate.

## ● Utilizare

### ● Înainte de punerea în funcțiune

- Scoateți toate componentele din ambalaj și înlăturați materialul de ambalaj. Înlăturați materialul de ambalaj în mod ecologic.
- Desfășurați cablul ștecărului de 12 V **[3]** complet. **Indicație:** Aveți grijă ca filtrul de praf **[9]** să fie întotdeauna introdus, înainte de a pune aparatul în funcțiune.

### ● Montarea /demontarea elementelor detașabile

#### **Prelungire furtun **[5]**:**

- Introduceți capătul mai mic al prelungirii de furtun **[5]** corect în orificiul de aspirare **[4]**.
- Introduceți unul din elementele detașabile dorite **[6]**, **[7]** corect în prelungirea de furtun **[5]**.

#### **Perie mică **[6]**:**

- Acest accesoriu are fire grose și este recomandat pentru murdărie persistentă de ex. de pe tapițerie sau de pe podele care trebuie îndepărtată apoi aspirată, vedeți fig.D.
- Introduceți peria mică **[6]** corect în orificiul de aspirare **[4]**.

#### **Duza pentru îmbinări **[7]**:**

- Folosiți acest element detașabil pentru a ajunge la locurile înguste, greu accesibile.
- Introduceți duza pentru îmbinări **[7]** corect în orificiul de aspirare **[4]**.

#### **Demontarea elementelor detașabile:**

- Trageți respectivul element detașabil din orificiul de aspirare **[4]** sau din prelungirea de furtun **[5]**.

## ● Pornire- / Oprire

- Introduceți ștecărul de 12V [3] în priză de 12V / aprinzătorul de țigarete ale autovehiculului, vezi de asemenea fig. C.
- Pentru pornire împingeți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [2] în față în poziția ON.
- Pentru oprire împingeți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [2] înapoi în poziția OFF.
- După utilizare scoateți ștecărul de 12V [3] din nou din priză de 12V.

**Indiciu:** în caz de o utilizare mai îndelungată se recomandă curățarea cu motorul în funcțiune.

## ● Curățare și întreținere

Aparatul nu necesită lucrări de revizie.

- **ATENȚIE!** Scoateți ștecărul de 12V [3] din priză de 12V, înainte de efectua lucrări de curățare. În caz contrar există pericol de electrocutare.
- Curățați carcasa aparatului cu o lavetă moale, uscată. În niciun caz nu folosiți lichide sau substanțe de curățare, deoarece acestea pot deteriora aparatul.
- Pentru cele mai bune rezultate de aspirare goliți recipientul de praf [8] imediat după utilizare, însă cel târziu atunci când, puterea de aspirare scade.
- Apăsăți tasta de deblocare [1] și luați recipientul de praf [8] din carcasă [10].
- Scoateți filtrul de praf [9]. Pentru o curățare mai bună demontați filtrul de praf de la închidere. Țineți bine închiderea și întoarceți filtrul cu atenție contrar sensului acelor de ceasornic (închidere tip baionetă). Clățiți filtrul de praf [9] bine cu apă rece și lăsați să se usuce bine ambele componente (Filtru și închidere). Montați închiderea apoi din nou pe filtru.
- Goliți complet recipientul de praf [8].
- Introduceți filtrul de praf [9] din ou cu atenție în recipientul de praf [8]. Nu folosiți niciodată aspiratorul fără filtrul de praf introdus [9].
- Așezați recipientul de praf [8] din nou cu atenție în carcasă [10] și lăsați să se fixeze îmbinările.

**ATENȚIE!** Orificiul de aspirare [4] trebuie să fie liber tot timpul și nu are voie să fie înfundat. Înfundările cauzează supra-încălzirea și deteriorarea motorului.

## ● Înlăturare



Ambalajul este din materiale ecologice, care pot fi înlăturate în punctele locale de reciclare.



**Nu aruncați uneltele electrice la gunoierul menajer!**

Conform Directivei Europene 2012/19/EU privind aparatele vechi electrice, electronice și aplicarea dreptului național, uneltele electrice uzate trebuie colectate separat și aduse la un punct ecologic de reciclare.

Posibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

## ● Garanție și service

**Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărfii dvs.**

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungește prin acordarea acesteia. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

**RO**

**Service România**

**Tel.: 0800896637**

**e-mail: kompernass@lidl.ro**

**IAN 87696**

● **Declarație de conformitate /  
Producător CE**

Noi, KOMPERNASS GMBH, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declarăm prin prezența că, acest produs corespunde următoarelor norme, documentelor normative și Directivelor CE:

**Compatibilitatea electromagnetică  
(2004 / 108 / EC)**

**Tip / Denumire aparat:**

Aspirator de mână de 12V SHS 12.0 A2

Bochum, 28.02.2013



Semi Uguzlu

- Manager de calitate -

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul dezvoltării continue.





**Въведение**

Употреба по предназначение.....	Страница 18
Окомплектовка .....	Страница 18
Описание на частите .....	Страница 18
Технически данни .....	Страница 18

**Безопасност**

Указания за безопасност .....	Страница 19
-------------------------------	-------------

**Употреба**

Преди въвеждане в експлоатация .....	Страница 19
Поставяне / сваляне на крайниците.....	Страница 19
Включване / Изключване.....	Страница 20

<b>Техническо обслужване и почистване.....</b>	Страница 20
--	-------------

<b>Изхвърляне на уреда.....</b>	Страница 20
---------------------------------	-------------

<b>Гаранция и сервизно обслужване.....</b>	Страница 21
--	-------------


<b>Декларация за съответствие / Производител.....</b>	Страница 21
---	-------------

## В тази инструкция за експлоатация / за този уред се използват следните пиктограми:

	Прочетете инструкцията за експлоатация!	<b>W</b>	W (Полезна мощност)
	Спазвайте предупредителните указания и тези за безопасността!		Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал и продукта.
	Прав ток (вид на тока и напрежението)		Изхвърляйте опаковката и уреда в съответствие с правилата за опазване на околната среда!

## Ръчна прахосмукачка SHS 12.0 A2

### ● Въведение

 Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● Употреба по предназначение

Ръчната прахосмукачка е предназначена за чистене на сухи повърхности, съотв. сухи отпадъци. С този уред не бива да се почистват хора или животни. Други приложения или промени на уреда се считат за нецелесъобразни и могат да доведат до рискове, като напр. опасност за живота чрез наранявания и злополуки, както и повреди. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали поради нецелесъобразна употреба. Продуктът не е предназначен за професионални цели.


### ● Окомплектовка

- 1 Ръчна прахосмукачка SHS 12.0 A2
- 1 удължител за маркуч
- 1 малка четка
- 1 накрайник за фуги
- 1 ръководство за експлоатация

### ● Описание на частите

- 1 Деблокиращ бутон
- 2 Превключвател ВКЛ. / ИЗКЛ.
- 3 12V-щекер
- 4 Смутателен отвор
- 5 Удължител за маркуч
- 6 Малка четка
- 7 Накрайник за фуги
- 8 Контейнер за прах
- 9 Прахоулавящ филтър
- 10 Корпус

### ● Технически данни

Електрозахранване: 12V   
 Мощност: 120W

## ● Безопасност



### Указания за безопасност

Указанията за безопасност са важна част от това ръководство за експлоатация и трябва винаги да се спазват при използване на електроуреди. Указанията служат за избягване на опасности за живота, злополуки и материални щети. Затова прочетете внимателно следващата информация за безопасност и подходяща употреба.



### ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА ДЕЦА И МАЛКИ ДЕЦА!

- Никого не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал и уреда поради опасност от задушаване и опасност за живота чрез токов удар. Децата често подценяват опасностите от електроуредите. Дръжте децата винаги далеч от уреда.
- Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.
- Пазете уреда от дъжд или влага. Проникването на вода в електроуредите увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте кабела с друга цел, напр. за носене и закачване на уреда или за издърпване на щекера от 12V-връзка. Пазете кабела от нагриване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреди. Повредените или заплетени кабели, съотв. техните щепсели увеличават риска от електрически удар.
- Повреденият уред, захранващ кабел или свързващ щекер създават опасност за живота чрез електрически удар. Проверявайте редовно състоянието на уреда, захранващия кабел и свързващия щекер.

- Не използвайте уреди с повредени части. При опасност извадете веднага свързващия щекер.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никого не отваряйте уреда. Ремонтни или подмяна на части извършвайте само чрез обслужващия сервиз или специалист-електротехник.

- Съхранявайте неизползваните електроуреди извън обсега на деца. Не допускате уредът да се използва от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електроуредите са опасни, ако се използват от лица, които нямат опит.

## ● Употреба

### ● Преди въвеждане в експлоатация

- Извадете внимателно всички части от опаковката и отстранете опаковъчния материал. Изхвърлете опаковъчния материал, като пазите околната среда.
- Развийте кабела на 12V-щекер [3] докрай.  
**Указание:** Преди да използвате уреда, обърнете внимание, че прахоулавящия филтър [9] винаги трябва да е поставен.

### ● Поставяне/сваляне на накрайниците

#### Удължител за маркуч [5]:

- Пъхнете и нагласете точно по-малкия край на удължителя за маркуч [5] в смукателния отвор [4].
- Пъхнете и нагласете точно един от избраните накрайници [6], [7] в удължителя за маркуч [5].

#### малка четка [6]:

Този накрайник е с твърди косми и затова е подходящ първо за сваляне и след това за изсмукване на упорити замърсявания, напр. от тапицерии или от пода, виж Фиг. D.

- Пъхнете и нагласете точно малката четка [6] в смукателния отвор [4].

## Накрайник за фуги [7]:

Използвайте този накрайник за достъп до тесни, трудно достъпни места.

- Пъхнете и нагласете точно накрайника за фуги [7] в смукателния отвор [4].

## Сваляне на накрайниците:

- Просто издърпайте съответния накрайник от смукателния отвор [4] или удължителя за маркуч [5].

## ● Включване / Изключване

- Пъхнете 12V-щекер [3] в 12V-връзка/запалка за цигари на автомобила, виж също Фиг. С.
- За включване преместете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [2] напред в позиция ON.
- За изключване преместете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [2] назад в позиция OFF.
- След употреба извадете отново 12V-щекер [3] от 12V-връзка.

**Съвет:** При по-продължителна работа се препоръчва почистване на включен мотор.

## ● Техническо обслужване и почистване

Уредът не се нуждае от техническа поддръжка.

- **ВНИМАНИЕ!** Преди почистване извадете 12V-щекер [3] от 12V-връзка. В противен случай има опасност от електрически удар.
- Почистете корпуса на уреда с мека, суха кърпа. В никакъв случай не използвайте течности и почистващи препарати, тъй като те повреждат уреда.
- За оптимални резултати при почистване изпразвайте контейнера за прах [8] всеки път след употреба, но най-късно при отслабване на почистващия ефект.
- Натиснете деблокиращия бутон [1] и свалете контейнера за прах [8] от корпуса [10].
- Извадете прахоулавящия филтър [9]. За по-добро почистване демонтирайте прахоулавящия филтър от затварящата част. Хванете затваря-

щата част и развийте внимателно филтърния елемент обратно на часовниковата стрелка (байонетна връзка). Изплакнете добре прахоулавящия филтър [9] в студена вода и оставете двете части (филтър и затваряща част) да изсъхнат напълно. След това монтирайте затварящата част отново на филтърния елемент.

- Изпразнете добре контейнера за прах [8].
- Поставете отново прахоулавящия филтър [9] внимателно на контейнера за прах [8]. Никогато не използвайте прахосмукачката без поставен прахоулавящ филтър [9].
- Сложете отново контейнера за прах [8] внимателно на корпуса [10] и фиксирайте връзките чрез щракване.

**ВНИМАНИЕ!** Смукателният отвор [4] трябва да бъде винаги свободен и не бива да се запушва. Запущването води до прегряване и повреди на мотора.

## ● Изхвърляне на уреда



Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживеене.



**Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!**

Съгласно европейската директива 2012/19/EU за старите електрически и електронни уреди и прилагането ѝ в националното законодателство неизползваемите електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се подлагат на преработка, без да се вреди на околната среда.

За възможностите за изхвърляне на непотребния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.

## ● Гаранция и сервизно обслужване

**За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката.**

**Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаранционен събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.**

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, за износващи се части или повреди по чупливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

**BG**

**Сервизно обслужване България**

**Тел.: 00800 1114920**

**е-мейл: [kompennass@lidl.bg](mailto:kompennass@lidl.bg)**

**IAN 87696**

## ● Декларация за съответствие / Производител СЕ

Ние, КОМПЕРНАС ГМБХ, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, декларираме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

**Електромагнитна съвместимост (2004 / 108 / ЕС)**

**Тип / Обозначение на продукта:**

Ръчна прахосмукачка SHS 12.0 A2

Bochum, 28.02.2013



Semi Uguzlu

- Мениджър по качеството -

Запазваме си правото на технически промени с цел усъвършенстване на уреда.



**Εισαγωγή**

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς .....	Σελίδα 24
Περιεχόμενα παράδοσης .....	Σελίδα 24
Περιγραφή εξαρτημάτων .....	Σελίδα 24
Τεχνικά δεδομένα .....	Σελίδα 24

**Ασφάλεια**

Υποδείξεις ασφάλειας .....	Σελίδα 25
----------------------------	-----------

**Χειρισμός**

Πριν από τη θέση σε λειτουργία .....	Σελίδα 25
Συναρμολόγηση / αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων .....	Σελίδα 25
Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση .....	Σελίδα 26






<b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> .....	Σελίδα 26
---------------------------------------	-----------

<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα 26
-----------------------	-----------

<b>Εγγύηση και σέρβις</b> .....	Σελίδα 27
---------------------------------	-----------


<b>Δήλωση συμμόρφωσης / Κατασκευαστής</b> .....	Σελίδα 27
---	-----------

## Σε αυτή την οδηγία χρήσεως χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα εικονοδιαγράμματα / σύμβολα:

	Διαβάστε την οδηγία χρήσεως!	<b>W</b>	Watt (Αποτελεσματική ισχύς)
	Προσέχετε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ανεπίβλεπτα με τα υλικά συσκευασίας και τη συσκευή.
	Συνεχές ρεύμα (Είδος τάσης και ρεύματος)		Απομακρύνετε τη συσκευασία και τη συσκευή φιλικά προς το περιβάλλον!

## Ηλεκτρικό σκουπάκι χειρός-12V SHS 12.0 A2

### ● Εισαγωγή

 Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η ηλεκτρική σκούπα χειρός προβλέπεται για την αναρρόφηση στεγνών επιφανειών και στεγνών ρύπων προς αναρρόφηση. Δεν επιτρέπεται να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής σε ανθρώπους και ζώα. Άλλες εφαρμογές ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ως αντικανονικές και ενδέχεται να προκαλέσουν κινδύνους όπως π.χ. κίνδυνο θάνατο εξαιτίας τραυματισμού και ατυχήματος όπως επίσης και πρόκληση βλαβών. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση. Το προϊόν προβλέπεται μόνο για την επαγγελματική χρήση.


### ● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Ηλεκτρικό σκουπάκι χειρός-12V SHS 12.0 A2
- 1 Επιμήκυνση ελαστικού σωλήνα
- 1 Μικρή βούρτσα
- 1 Ακροφύσιο αρμών
- 1 Οδηγίες χειρισμού

### ● Περιγραφή εξαρτημάτων

- 1 Πλήκτρο απομανδάλωσης
- 2 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ
- 3 Βύσμα 12V
- 4 Στόμιο αναρρόφησης
- 5 Επιμήκυνση ελαστικού σωλήνα
- 6 Μικρή βούρτσα
- 7 Ακροφύσιο αρμών
- 8 Δοχείο συλλογής σκόνης
- 9 Φίλτρο σκόνης
- 10 Περιβλήμα

### ● Τεχνικά δεδομένα

Τροφοδοσία ρεύματος: 12V   
 Ισχύς: 120W



## ● Ασφάλεια



### Υποδειξεις ασφαλείας

Οι υποδείξεις ασφαλείας αποτελούν σημαντικό συστατικό μέρος αυτών των οδηγιών χειρισμού και πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών. Οι υποδείξεις εξυπηρετούν στην αποφυγή κινδύνου θανάτου, ατυχημάτων και υλικών βλαβών. Συνεπώς διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες πληροφορίες για την ασφάλεια και την κανονική χρήση.

#### ■ **ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΙΚΡΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!**

Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ανεπίβλεπτα με τα υλικά συσκευασίας και τη συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας και κίνδυνος για τη ζωή από ηλεκτροπληξία. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους που προέρχονται από ηλεκτρικές συσκευές. Κρατάτε πάντα τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, όταν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του στεγνωτήρα μαλλιών ταξιδιού και έχουν καταλάβει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη απαγορεύεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από βροχή και υγρασία. Η εισχώρηση νερού μέσα σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, π.χ. για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την υποδοχή 12V. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής. Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

- Καταστραμμένη συσκευή, καταστραμμένο καλώδιο δικτύου ή βύσμα σύνδεσης σημαίνουν κίνδυνο για τη ζωή από ηλεκτροπληξία. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της συσκευής, του καλωδίου δικτύου και του βύσματος σύνδεσης.
- Μην λειτουργείτε πλέον συσκευές με φθαρμένα εξαρτήματα. Σε περίπτωση κινδύνου αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα σύνδεσης.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή. Αναθέστε εργασίες επιδιόρθωσης ή αντικατάστασης μόνο στην ειδική υπηρεσία σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Φυλάξτε τις ηλεκτρικές συσκευές που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπεται τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

## ● Χειρισμός

### ● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Βγάζετε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία και απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας. Αποσύρετε τα υλικά συσκευασίας με φιλοπεριβαλλοντικό τρόπο.
- Ξετυλίγετε πλήρως το καλώδιο του βύσματος σύνδεσης 12V <sup>[3]</sup>.

**Υπόδειξη:** Προσέχετε ώστε να είναι πάντα προσαρμοσμένο το φίλτρο σκόνης <sup>[9]</sup>, πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

### ● Συναρμολόγηση / αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων

#### Επέκταση λάστιχου <sup>[5]</sup>:

- Συνδέστε το μικρό άκρο επέκτασης λάστιχου <sup>[5]</sup> με ακρίβεια στο άνοιγμα αναρρόφησης <sup>[4]</sup>.
- Συνδέστε ένα εκ των επιθυμητών σετ <sup>[6]</sup>, <sup>[7]</sup> με ακρίβεια στην επέκταση λάστιχου <sup>[5]</sup>.

#### Μικρή βούρτσα <sup>[6]</sup>:

Αυτό το πρόσθετο διαθέτει σκληρές ίνες και ενδείκνυται για αυτό το λόγο, αρχικά για το μάλακμα και

κατόπιν για την απορρόφηση επίμονων βρωμιών π.χ. από την ταπεσαρία ή το χώρο ποδιών, βλέπε Εικ. D.

- Εισάγετε τη μικρή βούρτσα [6] με ακρίβεια στο στόμιο αναρρόφησης [4].

## Ακροφύσιο αρμών [7]:

Χρησιμοποιείτε αυτό το εξάρτημα για να έχετε πρόσβαση σε στενά και δυσπρόσιτα σημεία.

- Εισάγετε το ακροφύσιο αρμών [7] με ακρίβεια στο στόμιο αναρρόφησης [4].

## Αποσυαρμολόγηση σει:

- Αφαιρέστε απλά το εκάστοτε σει από το άνοιγμα αναρρόφησης [4] ή την επέκταση λάστιχου [5].

## ● Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση

- Εισάγετε το βύσμα 12V [3] στην υποδοχή 12V/ αναπήρα του οχήματος, βλέπε επίσης εικόνα C.
- Για ενεργοποίηση ωθείτε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ ΕΚΤΟΣ [2] προς τα εμπρός στη θέση ON.
- Για απενεργοποίηση ωθείτε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ ΕΚΤΟΣ [2] πάλι προς τα πίσω στη θέση OFF.
- Μετά τη χρήση αποσυνδέετε πάλι το βύσμα 12V [3] από την υποδοχή 12V.

**Συμβουλή:** Όταν λειτουργεί η συσκευή πολύ χρόνο, γίνεται η σύσταση να εκτελείται ο καθαρισμός με κινητήρα σε λειτουργία.

## ● Συντήρηση και καθαρισμός

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν αρχίσετε με τις εργασίες καθαρισμού αποσυνδέετε το βύσμα 12V [3] από την υποδοχή 12V. Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Καθαρίζετε το περίβλημα της συσκευής με ένα στεγνό, απαλό πανί. Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση υγρά και απορρυπαντικά μέσα, διότι ενδέχεται να προκαλέσουν φθορές στη συσκευή.
- Εκκενώνετε πάντα για καλύτερα αποτελέσματα αναρρόφησης τα δοχεία σκόνης [8] αμέσως μετά τη χρήση, το αργότερο, όταν μειωθεί η απόδοση αναρρόφησης.

- Πιέστε το πλήκτρο απομανδάλωσης [1] και αφαιρέστε το δοχείο συλλογής σκόνης [8] από το περίβλημα [10].
- Αφαιρέστε το φίλτρο σκόνης [9]. Αποσυαρμολογήστε για καλύτερο καθαρισμό, το φίλτρο σκόνης από την ασφάλεια. Κρατήστε σταθερή την ασφάλεια και στρέψτε το εξάρτημα φίλτρου προσεκτικά αριστερόστροφα (πώμα μαγιονέτας). Πλύνετε το φίλτρο σκόνης [9] καλά με κρύο νερό και επιτρέψτε και στα δύο εξαρτήματα (φίλτρο και πώμα) να στεγνώσουν εντελώς. Συαρμολογήστε εκ νέου το πώμα στο εξάρτημα φίλτρου.
- Αδειάζετε καλά το δοχείο συλλογής σκόνης [8].
- Τοποθετήστε πάλι προσεκτικά το φίλτρο σκόνης [9] στο δοχείο συλλογής σκόνης [8]. Δεν επιτρέπεται ποτέ η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας χωρίς τοποθετημένο φίλτρο σκόνης [9].
- Τοποθετήστε πάλι προσεκτικά το δοχείο συλλογής σκόνης [8] στο περίβλημα [10] και επιτρέψτε στις συνδέσεις να ασφαλισούν.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το στόμιο αναρρόφησης [4] πρέπει να είναι πάντα ελεύθερο και δεν επιτρέπεται να είναι βουλωμένο. Βουλώματα προκαλούν υπερθέρμαση και βλάβες στον κινητήρα.

## ● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



**Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρικών συσκευών μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU θα πρέπει οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διοίκηση της κοινότητας ή του δήμου σας.

## ● Εγγύηση και σέρβις

**Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.**

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

**GR**

**Σέρβις Ελλάδα**

**Tel.: 801 5000 019**

**(0,03 EUR/Min.)**

**e-mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)**

**IAN 87696**

## ● Δήλωση συμμόρφωσης/ Κατασκευαστής CΕ

Εμείς η KOMPERNASS GMBH, BURGSTR. 21, D-44867 BOCHUM, GERMANY, δηλώνουμε τη συμμόρφωση του παρόντος προϊόντος με τις παρακάτω οδηγίες EC:

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2004 / 108 / EC)**

**Τύπος / χαρακτηρισμός προϊόντος:**

Ηλεκτρικό σκουπάκι χειρός-12V SHS 12.0 A2

Bochum, 28.02.2013



Semi Uguzlu

- Διαχειριστής ποιότητας -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης



**Einleitung**

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 30
Lieferumfang.....	Seite 30
Teilebeschreibung.....	Seite 30
Technische Daten.....	Seite 30

**Sicherheit**

Sicherheitshinweise.....	Seite 31
--------------------------	----------

**Bedienung**

Vor der Inbetriebnahme.....	Seite 31
Aufsätze montieren/ demontieren.....	Seite 31
Ein-/ ausschalten.....	Seite 32

<b>Wartung und Reinigung</b> .....	Seite 32
------------------------------------	----------

<b>Entsorgung</b> .....	Seite 32
-------------------------	----------

<b>Garantie und Service</b> .....	Seite 32
-----------------------------------	----------

<b>Konformitätserklärung / Hersteller</b> .....	Seite 33
---	----------

**In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme/Symbole verwendet:**

	Bedienungsanleitung lesen!	<b>W</b>	Watt (Wirkleistung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät.
	Gleichstrom (Strom- und Spannungsart)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

## 12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A2

### ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handstaubsauger ist zum Saugen von trockenen Oberflächen bzw. trockenem Sauggut vorgesehen. Menschen oder Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z.B. Lebensgefahr durch Verletzung und Unfall sowie Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


### ● Lieferumfang

- 1 12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A2
- 1 Schlauchverlängerung
- 1 kleine Bürste
- 1 Fugendüse
- 1 Bedienungsanleitung

### ● Teilebeschreibung

- 1 Entriegelungstaste
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 12 V-Stecker
- 4 Saugöffnung
- 5 Schlauchverlängerung
- 6 kleine Bürste
- 7 Fugendüse
- 8 Staubbehälter
- 9 Staubfilter
- 10 Gehäuse

### ● Technische Daten


- Stromversorgung: 12 V 
- Leistung: 120 W

## ● Sicherheit



### Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise sind wichtiger Bestandteil dieser Bedienungsanleitung und müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden. Die Hinweise dienen zur Vermeidung von Lebensgefahr, Unfällen und Sachschäden. Lesen Sie deshalb die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch.

-  **LEBENS- UND UNFALLGEFAHREN FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät. Es besteht Erstickungsgefahr und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten. Halten Sie Kinder stets vom Gerät fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, z.B. um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus dem 12V-Anschluss zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel bzw. deren Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder beschädigter Anschluss-Stecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und Anschluss-Stecker.

- Nehmen Sie Geräte mit beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Anschluss-Stecker.
- ▲ **WARNUNG!** Öffnen Sie niemals das Gerät. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrogeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

## ● Bedienung

### ● Vor der Inbetriebnahme

- Entnehmen Sie alle Teile vorsichtig der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht.
- Entrollen Sie das Kabel des 12V-Steckers **3** vollständig.  
**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass der Staubfilter **9** immer eingesetzt ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

### ● Aufsätze montieren / demontieren

#### Schlauchverlängerung **5**:

- Stecken Sie das kleinere Ende der Schlauchverlängerung **5** passgenau in die Saugöffnung **4**.
- Stecken Sie einen der gewünschten Aufsätze **6** **7** passgenau in die Schlauchverlängerung **5**.

#### kleine Bürste **6**:

- Dieser Aufsatz verfügt über harte Borsten und eignet sich daher gut, um hartnäckige Verschmutzungen z.B. aus den Polstern oder dem Fußraum zunächst zu lösen und dann aufzusaugen, siehe Abb. D.
- Stecken Sie die kleine Bürste **6** passgenau in die Saugöffnung **4**.

## Fugendüse [7]:

Verwenden Sie diesen Aufsatz um an enge, schwer zugängliche Stellen zu gelangen.

- Stecken Sie die Fugendüse [7] passgenau in die Saugöffnung [4].

## Aufsätze demontieren:

- Ziehen Sie den jeweiligen Aufsatz einfach aus der Saugöffnung [4] oder der Schlauchverlängerung [5] heraus.

## ● Ein-/ausschalten

- Stecken Sie den 12V-Stecker [3] in den 12V-Anschluss / Zigarettenanzünder des Fahrzeugs, siehe auch Abbildung C.
- Schieben Sie zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter [2] nach vorn in die Position ON.
- Schieben Sie zum Ausschalten den EIN-/AUS-Schalter [2] zurück in die Position OFF.
- Ziehen Sie nach Gebrauch den 12V-Stecker [3] wieder aus dem 12V-Anschluss.

**Tipp:** Bei längerem Betrieb wird empfohlen, die Reinigung bei laufendem Motor durchzuführen.

## ● Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei.

- **ACHTUNG!** Ziehen Sie den 12V-Stecker [3] aus dem 12V-Anschluss, bevor Sie Reinigungsarbeiten vornehmen. Andernfalls droht Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.
- Leeren Sie für stets bestmögliche Saugergebnisse den Staubbehälter [8] unmittelbar nach Gebrauch, spätestens jedoch, wenn die Saugleistung nachlässt.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste [1] und entnehmen Sie den Staubbehälter [8] vom Gehäuse [10].
- Nehmen Sie den Staubfilter [9] heraus. Demontieren Sie zur besseren Reinigung den Staubfilter

vom Verschluss. Halten Sie den Verschluss fest und drehen Sie das Filterteil vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn ab (Bajonettverschluss). Spülen Sie den Staubfilter [9] gründlich in kaltem Wasser aus und lassen Sie beide Teile (Filter und Verschluss) vollständig trocknen. Montieren Sie den Verschluss danach wieder am Filterteil.

- Entleeren Sie den Staubbehälter [8] gründlich.
- Setzen Sie den Staubfilter [9] wieder vorsichtig in den Staubbehälter [8] ein. Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne eingesetzten Staubfilter [9].
- Setzen Sie den Staubbehälter [8] wieder vorsichtig an das Gehäuse [10] und lassen Sie die Verbindungen einrasten.

**ACHTUNG!** Die Saugöffnung [4] muss jederzeit frei und darf nicht verstopft sein. Verstopfungen führen zu Überhitzung und Beschädigungen des Motors.

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Garantie und Service

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf**



**auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**DE**

**Service Deutschland**

**Tel.: 01805772033**  
**(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)**

**E-mail: kompernass@lidl.de**

**IAN 87696**

**AT**

**Service Österreich**

**Tel.: 0820 201 222**  
**(0,15 EUR/Min.)**

**E-Mail: kompernass@lidl.at**

**IAN 87696**

**CH**

**Service Schweiz**

**Tel.: 0842 665566**  
**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)**

**E-Mail: kompernass@lidl.ch**

**IAN 87696**

## ● **Konformitätserklärung / Hersteller**

Wir, KOMPERNASS GMBH, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

### **Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)**

#### **Typ / Bezeichnung des Produktes:**

12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A2

Bochum, 28.02.2013



Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND

© by **ORFGEN Marketing**

Last Information Update · Versiunea informatiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των

πληροφοριών · Stand der Informationen: 02/2013

Ident.-No.: SHS12.0A2022013-RO/BG/GR

---

IAN 87696

